

amp 200.4

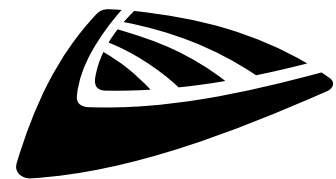


FRANCAIS Mode d'emploi

Other languages can be downloaded from:
WWW.JB-SYSTEMS.EU



Version: 1.0



JBSYSTEMS



EN - DISPOSAL OF THE DEVICE

Dispose of the unit and used batteries in an environment friendly manner according to your country regulations.

FR - DÉCLASSER L'APPAREIL

Débarrassez-vous de l'appareil et des piles usagées de manière écologique conformément aux dispositions légales de votre pays.

NL - VERWIJDEREN VAN HET APPARAAT

Verwijder het toestel en de gebruikte batterijen op een milieuvriendelijke manier conform de in uw land geldende voorschriften.

DU - ENTSORGUNG DES GERÄTS

Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien auf umweltfreundliche Art und Weise gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

ES - DESHACERSE DEL APARATO

Reciclar el aparato y pilas usadas de forma ecologica conforme a las disposiciones legales de su país.

PT - COMO DESFAZER-SE DA UNIDADE

Tente reciclar a unidade e as pilhas usadas respeitando o ambiente e em conformidade com as normas vigentes no seu país.

GUIDE D'UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit de JB Systems® . Pour profiter pleinement de toutes les possibilités, veuillez lire très attentivement ce mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES

- Amplificateur de puissance professionnel à 4 canaux dans un boîtier 19" 1U extrêmement compact (H : 44mm)
- L'unité abrite 2 amplificateurs séparés de classe D qui peuvent être configurés indépendamment pour obtenir les combinaisons suivantes :
 - Les deux amplis en mode stéréo : 4x 200Wrms @ 4Ω (4x 100Wrms @ 8Ω)
 - Les deux amplis en mode mono : 4x 200Wrms @ 4Ω (4x 100Wrms @ 8Ω)
 - Les deux amplis en mode Bridge : 2x 400Wrms @ 8Ω
 - Mode 3 canaux (2 satellites + sub) : 2x 200Wrms @ 4Ω (ou 2x 100Wrms @ 8Ω) + 1x 400Wrms @ 8Ω
- Commutateur marche/arrêt du filtre passe-haut 120Hz pour les enceintes satellites
- Commutateur marche/arrêt du filtre passe-bas 120Hz pour le subwoofer
- Protections contre les défauts de courant continu, les températures élevées, les surcharges et les courts-circuits.
- Un couvercle en plastique (inclus) peut être installé pour empêcher l'accès aux boutons de niveau.
- Entrées XLR symétriques.
- Sorties compatibles Speakon®.

AVANT UTILISATION

- Avant de commencer à utiliser cet appareil, veuillez vérifier qu'il n'y a pas de dommages dus au transport. S'il y en a, n'utilisez pas l'appareil et consultez d'abord votre revendeur.
- **Important** : Cet appareil a quitté notre usine en parfait état et bien emballé. Il est absolument nécessaire que l'utilisateur suive strictement les instructions de sécurité et les avertissements contenus dans ce manuel d'utilisation. Tout dommage causé par une mauvaise manipulation n'est pas soumis à la garantie. Le revendeur n'acceptera aucune responsabilité pour tout défaut ou problème résultant du non-respect de ce manuel d'utilisation.
- Conservez ce livret dans un endroit sûr pour une consultation ultérieure. Si vous vendez le luminaire, veuillez à ajouter ce manuel d'utilisation.
- Pour protéger l'environnement, veuillez essayer de recycler le matériel d'emballage autant que possible.

Vérifiez le contenu :

Vérifiez que le carton contient les éléments suivants :

- Amplificateur AMP 200.4
- Instructions d'utilisation
- Couvercle frontal en plastique + vis
- Câble d'alimentation secteur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ :



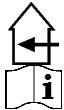
ATTENTION : Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas retirer le couvercle supérieur. Aucune pièce réparable par l'utilisateur ne se trouve à l'intérieur. Ne confiez l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.



Le symbole de l'éclair avec une pointe de flèche dans un triangle équilatéral est destiné à alerter de l'utilisation ou de la présence d'une "tension dangereuse" non isolée dans le boîtier du produit, d'une magnitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique.



Le point d'exclamation dans le triangle équilatéral a pour but d'alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes sur le fonctionnement et l'entretien (réparation) dans la documentation accompagnant cet appareil.



Ce symbole signifie : utilisation à l'intérieur uniquement



Ce symbole signifie : Lire les instructions

- Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Pour éviter la formation de condensation à l'intérieur, laissez l'appareil s'adapter aux températures environnantes en le plaçant dans une pièce chaude après le transport. La condensation empêche parfois l'appareil de fonctionner à plein régime ou peut même l'endommager.
- Cette unité est destinée à un usage intérieur uniquement.
- Ne placez pas d'objets métalliques et ne renversez pas de liquide à l'intérieur de l'appareil. Aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne doit être placé sur cet appareil. Un choc électrique ou un dysfonctionnement pourrait en résulter. Si un objet étranger pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement l'alimentation électrique.
- Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
- Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation, car cela pourrait entraîner une surchauffe.
- Évitez d'utiliser l'appareil dans des environnements poussiéreux et nettoyez-le régulièrement.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- Les personnes inexpérimentées ne doivent pas utiliser cet appareil.
- La température ambiante maximale à sauvegarder est de 40°C. N'utilisez pas cet appareil à des températures ambiantes plus élevées.
- La distance minimale autour de l'appareil pour une ventilation suffisante est de 3cm.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée ou avant de procéder à son entretien.
- L'installation électrique ne doit être effectuée que par du personnel qualifié, conformément aux réglementations en matière de sécurité électrique et mécanique en vigueur dans votre pays.
- Vérifiez que la tension disponible n'est pas supérieure à celle indiquée sur le panneau arrière de l'appareil.
- L'entrée de la prise doit rester utilisable pour la déconnexion du réseau.
- Le cordon d'alimentation doit toujours être en parfait état. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque le cordon d'alimentation est écrasé ou endommagé. Il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation entrer en contact avec d'autres câbles !
- Lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position OFF, cet appareil n'est pas complètement déconnecté du secteur !
- Cet appareil doit être mis à la terre afin de respecter les règles de sécurité.
- Afin d'éviter tout choc électrique, n'ouvrez pas le couvercle. A part le fusible secteur, il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur.
- **Ne réparez jamais** un fusible et ne contournez **jamais** le porte-fusible. Remplacez **toujours** un fusible endommagé par un fusible de même type et de mêmes caractéristiques électriques !
- En cas de problèmes de fonctionnement graves, cessez d'utiliser l'appareil et contactez immédiatement votre revendeur.
- Veuillez utiliser l'emballage d'origine lorsque l'appareil doit être transporté.
- Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'apporter des modifications non autorisées à l'appareil.

DIRECTIVES D'INSTALLATION :

- Installez l'appareil dans un endroit bien ventilé où il ne sera pas exposé à des températures élevées ou à l'humidité.
- Le fait de placer et d'utiliser l'appareil pendant de longues périodes à proximité de sources génératrices de chaleur telles que des amplificateurs, des projecteurs, etc. affectera ses performances et pourrait même l'endommager.
- L'unité peut être montée dans des racks de 19 pouces. Fixez l'unité à l'aide des 4 trous de vis situés sur le panneau avant. Veillez à utiliser des vis de la taille appropriée. (vis non fournies) Veillez à minimiser les chocs et les vibrations pendant le transport.
- En cas d'installation dans une cabine ou un flight case, veillez à ce qu'il y ait une bonne ventilation pour améliorer l'évacuation de la chaleur de l'appareil.
- Pour éviter la formation de condensation à l'intérieur, laissez l'appareil s'adapter aux températures environnantes en le plaçant dans une pièce chaude après le transport. La condensation empêche parfois l'appareil de fonctionner au maximum de ses performances.

LE NETTOYAGE DE L'APPAREIL :

Nettoyez-le en l'essuyant avec un chiffon légèrement imbibé d'eau. Évitez de faire pénétrer de l'eau à l'intérieur de l'appareil.

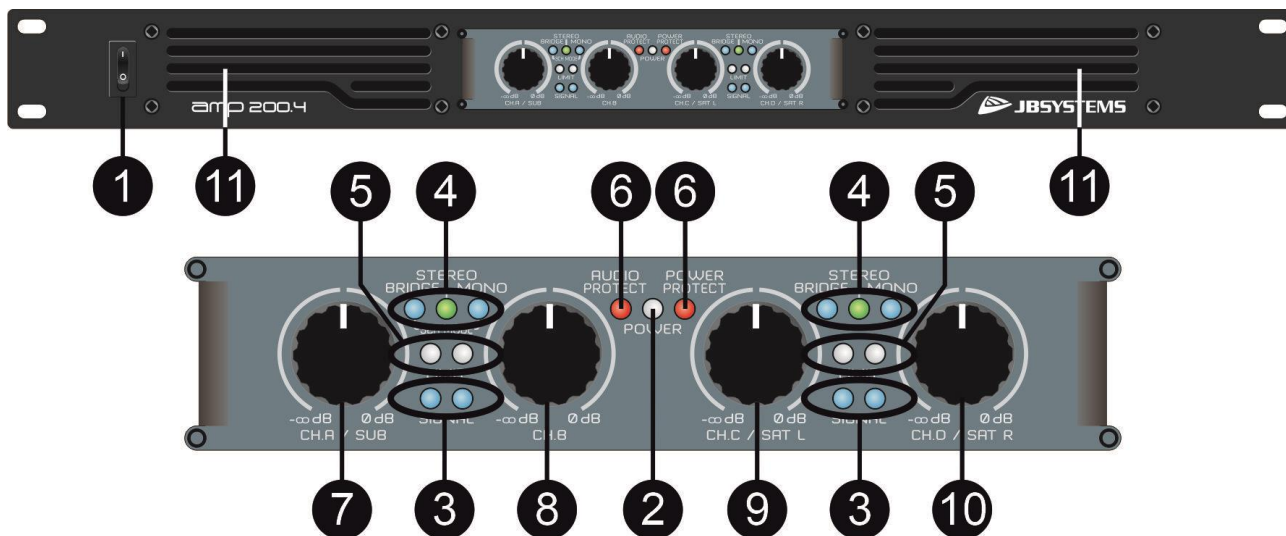
N'utilisez pas de liquides volatils tels que le benzène ou le diluant qui endommageraient l'appareil.

Nettoyez régulièrement les trous de ventilation à l'aide d'un aspirateur. Cela augmente la capacité de refroidissement des ventilateurs de l'amplificateur et permet d'éviter les surchauffes.

FONCTIONS (AVANT)

Cet amplificateur contient 2 amplificateurs stéréo totalement indépendants : l'amplificateur 1 dessert les canaux 1+2, l'amplificateur 2 dessert les canaux 3+4. Les deux amplificateurs peuvent être utilisés dans un mode de fonctionnement différent (stéréo, parallèle ou bridge) ce qui vous donne plus de flexibilité.

Reportez-vous au chapitre "COMMENT UTILISER" pour plus d'informations.



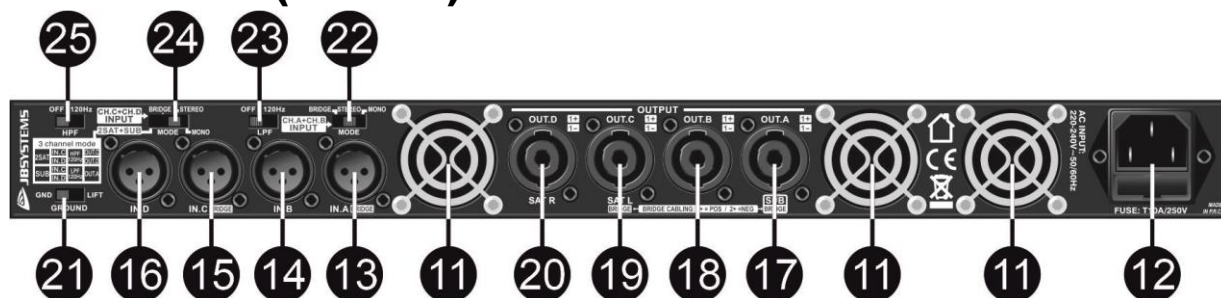
1. **INTERRUPTEUR PRINCIPAL** : Utilisé pour allumer et éteindre l'amplificateur. Quelques secondes après la mise sous tension, l'amplificateur est prêt à fonctionner.
2. **LED D'ALIMENTATION** : Ce voyant blanc s'allume lorsque vous mettez l'amplificateur sous tension à l'aide de l'interrupteur (1).
3. **LEDS DE SIGNAL** : ces LEDs indiquent qu'un signal musical est présent aux entrées.
4. **LED DU MODE DE FONCTIONNEMENT** : Indique si l'amplificateur est en mode bridge, en mode stéréo ou en mode mono.
5. **LEDS CLIP** : S'allument juste avant le niveau de sortie maximum, sans distorsion, de l'amplificateur. Elles indiquent que le limiteur interne commence à fonctionner. Les LEDs de clip peuvent s'allumer brièvement de temps en temps mais elles peuvent certainement ne pas s'allumer pendant de longues périodes. Dans ce cas, vous devez baisser le niveau de sortie !
6. **LED AUDIO PROTECT** : s'allume lorsque les enceintes sont déconnectées de l'amplificateur. Cela se produit dans les situations suivantes :
 - Pendant les premières secondes qui suivent la mise sous tension de l'amplificateur.
 - Lorsque la température du stade de la puissance devient trop élevée.
 - En cas de défaut technique : Protection DC, surcharge, court-circuit, ...
 - Lors de la mise hors tension de l'amplificateur, la "led de protection" s'allume pendant un court instant.
7. **CONTRÔLE DU GAIN CHA** :
 - Mode BRIDGE : utilisé pour contrôler le niveau du canal A.
 - Mode STEREO : utilisé pour contrôler le niveau du canal A.
 - Mode MONO : utilisé pour contrôler le niveau du canal A et B
8. **CONTRÔLE DU GAIN CHB** :
 - Mode BRIDGE : NON utilisé.
 - Mode STEREO : utilisé pour contrôler le niveau du canal B.
 - Mode MONO : NON utilisé
9. **CONTRÔLE DU GAIN CHC** :
 - Mode BRIDGE : utilisé pour contrôler le niveau du canal C.

- Mode STEREO : utilisé pour contrôler le niveau du canal C.
- Mode MONO : utilisé pour contrôler le niveau des canaux C et D

10. CONTRÔLE DU GAIN CHD :

- Mode BRIDGE : NON utilisé.
- Mode STEREO : utilisé pour contrôler le niveau du canal D.
- Mode MONO : NON utilisé

FONCTIONS (arrière)



11. **VENTILATEURS** : ces ouvertures permettent à l'amplificateur d'être correctement refroidi par les ventilateurs intégrés. Assurez-vous qu'elles ne sont pas couvertes et nettoyez-les rapidement.
12. **Entrée d'alimentation** : Utilisez le câble d'alimentation fourni pour connecter l'amplificateur au secteur. Ce connecteur contient également un fusible en verre de 20 mm. Remplacez toujours un fusible grillé par un autre ayant exactement les mêmes spécifications. (Les spécifications du fusible se trouvent sur le panneau arrière, à côté du connecteur d'entrée d'alimentation).
13. **Entrée XLR INA** : entrée XLR symétrique. En mode 2 SAT+SUB, cette entrée n'est pas utilisée.
14. **Entrée XLR INB** : entrée XLR symétrique. Utilisée uniquement lorsque l'amplificateur 1 fonctionne en mode STEREO. En mode MONO, BRIDGE ou 2 SAT+SUB, cette entrée n'est pas utilisée.
15. **Entrée XLR INC** : entrée XLR symétrique.
16. **Entrée XLR IND** : entrée XLR symétrique. Utilisée uniquement lorsque l'amplificateur 2 fonctionne en mode STEREO ou en mode 2 SAT+SUB. En mode MONO ou BRIDGE, cette entrée n'est pas utilisée.
17. **Sortie haut-parleur OUTA** :
- En mode **MONO** ou **STEREO** : 1+ = fil positif (rouge), 1- = fil négatif (noir)
 - En mode **BRIDGE** (minimum 8 Ohm !): 1+ = fil positif (rouge), 2+ = fil négatif (noir)
18. **Sortie haut-parleur OUTB** :
- En mode **MONO** ou **STEREO** : 1+ = fil positif (rouge), 1- = fil négatif (noir)
 - En mode **BRIDGE** : NON utilisé
19. **Sortie haut-parleur OUTC** :
- En mode **MONO** ou **STEREO** : 1+ = fil positif (rouge), 1- = fil négatif (noir)
 - En mode **BRIDGE** (minimum 8 Ohm !): 1+ = fil positif (rouge), 2+ = fil négatif (noir)
20. **Sortie haut-parleur OUTD** :
- En mode **MONO** ou **STEREO** : 1+ = fil positif (rouge), 1- = fil négatif (noir)
 - En mode **BRIDGE** : NON utilisé
21. **GROUND LIFT** : utilisé pour briser d'éventuelles boucles de masse et ainsi résoudre les ronflements.
22. **Commutateur OPERATION MODE** : Utilisé pour définir le mode de fonctionnement de l'amplificateur 1 (OUT. A & OUT. B) :
- **STEREO** : Le mode de fonctionnement le plus courant, IN. A (13) ET IN. B (14) sont acheminées vers leurs sorties correspondantes OUT. A & OUT. B.
 - **PARALLEL** : seul le signal mono sur l'entrée INA (13) est utilisé pour piloter les deux sorties CH. A+CH. B.
 - **BRIDGE** : utilisé lorsque vous avez besoin de plus de puissance. Seul le signal mono de l'entrée IN. A (13) est utilisé pour piloter la sortie combinée "bridgée" OUT. A (17). Seuls les haut-parleurs avec une impédance >8ohm sont autorisés.
- IMPORTANT** : le câblage du connecteur OUT. Un connecteur d'enceinte en mode bridge est DIFFERENT ! Vérifiez les informations sur les sorties haut-parleurs ci-dessous
23. **Interrupteur du filtre LOW PASS** : Lorsqu'il est activé, seules les fréquences inférieures à 120 Hz sont envoyées vers la ou les sorties OUT. A ET OUT. B. Ceci est très utile lorsque vous souhaitez connecter un ou plusieurs subwoofer(s) aux sorties.

24. Commutateur OPERATION MODE : Utilisé pour définir le mode de fonctionnement de l'amplificateur 2 (OUT. C & OUT. D) :

- **2SAT+SUB :** ce mode spécial permet de piloter 2 enceintes satellites + un subwoofer sans avoir à utiliser un crossover externe !
 - Les entrées IN. C ET IN. D recevront le signal stéréo de votre source audio ou de votre mixeur.
 - OUT. C ET OUT. D seront utilisées pour les enceintes satellites (un filtre HIGH PASS (25) peut être utilisé si nécessaire).
 - OUT. A sera utilisé en mode BRIDGE pour le subwoofer.
- **STEREO :** Le mode de fonctionnement le plus courant, INC (15) & IND (16) sont acheminés vers leurs sorties correspondantes OUT. C & OUT. D.
- **PARALLEL :** seul le signal mono sur l'entrée IN. C (15) est utilisé pour piloter les deux sorties OUT. C+OUT. D.
- **BRIDGE :** utilisé lorsque vous avez besoin de plus de puissance. Seul le signal mono sur l'entrée INC (15) est utilisé pour piloter la sortie combinée "bridgée" OUT. C (19). Seuls les haut-parleurs avec une impédance >8ohm sont autorisés.

IMPORTANT : le câblage du connecteur des enceintes CHA en mode bridge est DIFFERENT !
Vérifiez les informations sur les sorties haut-parleurs ci-dessous

25. Interrupteur du filtre HIGH PASS : Lorsqu'il est activé, seules les fréquences supérieures à 120 Hz sont envoyées vers la ou les sorties OUT. C ET OUT. D. Ceci est très utile lorsque vous voulez connecter de petites enceintes satellites et que vous ne voulez pas les utiliser en mode Full Range.

MODE D'EMPLOI

Les deux amplificateurs peuvent être configurés séparément en 4 voies pour obtenir plusieurs configurations.

FUNCTIONNEMENT STÉRÉO SUR LES 4 CANAUX :

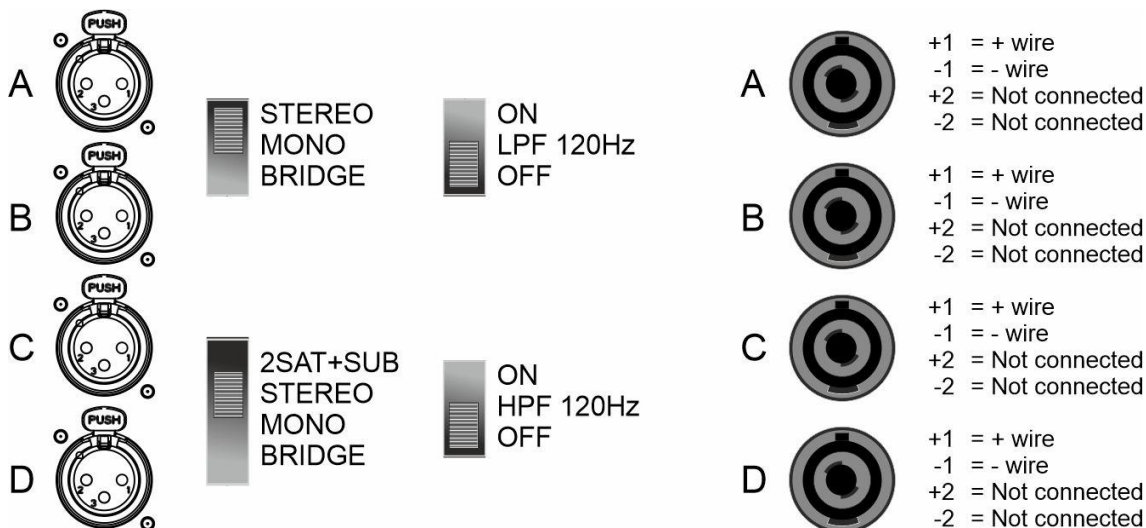
Utilisé pour piloter 2 sorties stéréo séparées ou 4 sorties mono (4 canaux) :

IN.A → OUT.A = 100Wrms @ 8Ω ~ 200Wrms @ 4ohm

IN.B → OUT.B = 100Wrms @ 8Ω ~ 200Wrms @ 4ohm

IN.C → OUT.C = 100Wrms @ 8Ω ~ 200Wrms @ 4ohm

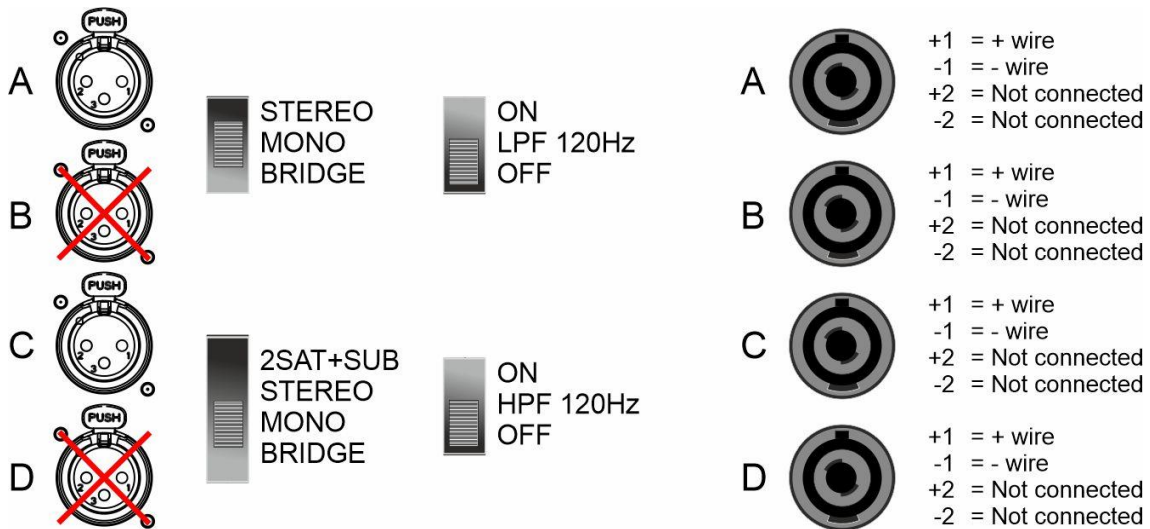
IN.D → OUT.D = 100Wrms @ 8Ω ~ 200Wrms @ 4ohm



- Connectez les signaux audio stéréo aux entrées IN. A (13) IN. B (14) IN. C (15) et IN. D (16)
- Réglez les commutateurs de mode de fonctionnement (22&24) sur "stéréo".
- Connectez les enceintes aux sorties.
- Réglez les boutons de gain d'entrée (7/8/9/10) sur zéro.
- Assurez-vous qu'il y a un signal musical à l'entrée.
- Allumer l'amplificateur (1)
- Réglez les boutons de gain (7/8/9/10) au niveau souhaité

MODE MONO À 4 CANAUX :

Utilisez seulement 2 entrées pour piloter les 4 sorties :
 4x 100Wrms @ 8Ω ~ 4x 200Wrms @ 4ohm.
 IN.A → OUT.A + OUT.B
 IN.C → OUT.C + OUT.D



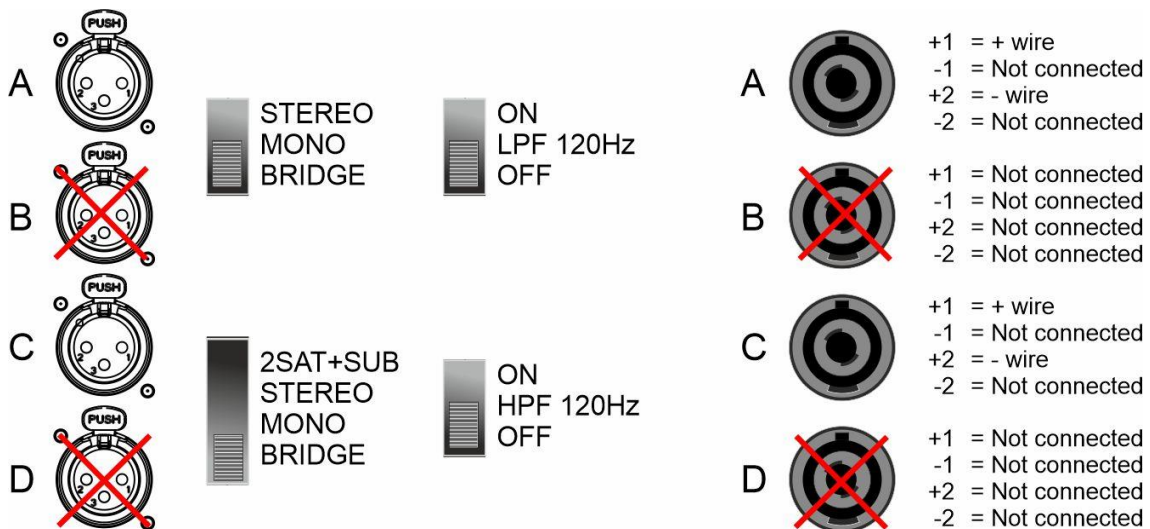
- Connectez les signaux audio mono aux entrées IN. A (13) et IN. C (15)
- Réglez les commutateurs de mode de fonctionnement (22&24) sur "MONO".
- Connectez les enceintes aux sorties.
- Réglez les boutons de gain d'entrée (7/8/9/10) sur zéro.
- Assurez-vous qu'il y a un signal musical à l'entrée.
- Allumer l'amplificateur (1)
- Réglez les boutons de gain (7& 9) au niveau souhaité (les boutons 8&10 ne sont pas utilisés).

MODE BRIDGE À 2 CANAUX :

Lorsque vous avez besoin de plus de puissance, vous pouvez combiner la puissance de 2 canaux d'amplificateur sur une seule sortie :

IN.A → OUT. A = 400Wrms @ 8Ω **Attention : les charges inférieures à 8Ω ne sont PAS autorisées.**
 IN.C → OUT. C = 400Wrms @ 8Ω **Attention : les charges inférieures à 8Ω ne sont PAS autorisées.**

IMPORTANT : le câblage du connecteur des enceintes CH.A et CH.C en mode bridge est DIFFERENT ! Vérifiez les informations sur le câblage de la sortie haut-parleur ci-dessous.



- Connectez les signaux audio aux entrées IN. A (13) et IN. C (15)
- Mettez les commutateurs de mode de fonctionnement (22&24) sur "BRIDGE".

- Connectez les enceintes aux sorties avec un connecteur spécialement câblé pour les sorties **BRIDGE**.
- Réglez les boutons de gain d'entrée (7/8/9/10) sur zéro.
- Assurez-vous qu'il y a un signal musical à l'entrée.
- Allumer l'amplificateur (1)
- Réglez les boutons de gain (7 & 9) au niveau souhaité (les boutons 8&10 ne sont pas utilisés).

MODE 3 CANAUX "2 SAT + SUB" :

Vous pouvez utiliser l'amplificateur pour piloter 2 enceintes satellites + un caisson de basse mono (aucun filtre externe n'est nécessaire).

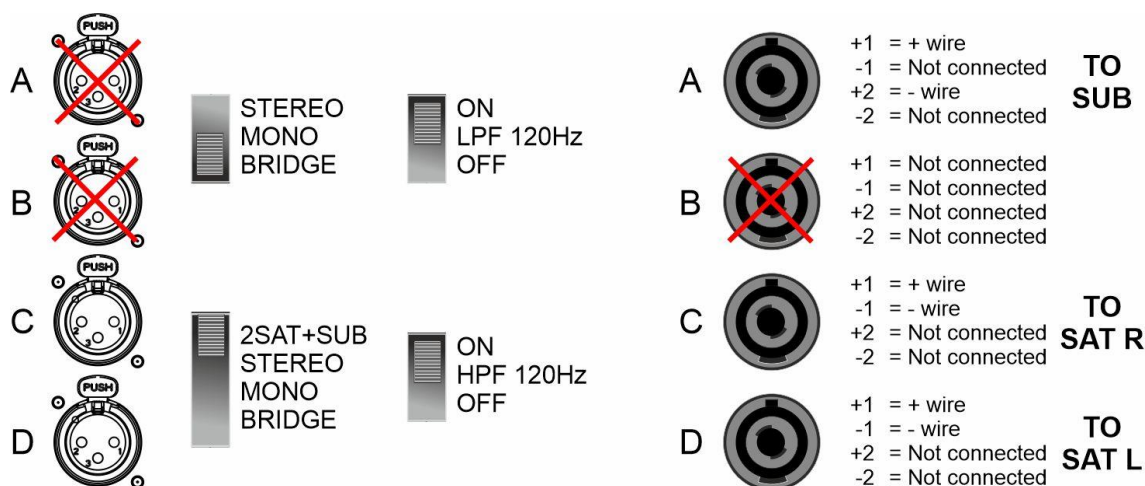
Le subwoofer sera piloté en mode bridge pour plus de puissance.

IN. C → OUT. C = Satellite L 100Wrms @ 8Ω ~ 200Wrms @ 4ohm

IN. D → OUT. D = Satellite R 100Wrms @ 8Ω ~ 200Wrms @ 4ohm

IN.C + IN.D → OUT.A = Subwoofer = 1x 400W @ 8 ohm. **Attention : les charges inférieures à 8Ω ne sont PAS autorisées.**

IMPORTANT : le câblage du connecteur du subwoofer CH.A en mode bridge est DIFFERENT ! Vérifiez les informations concernant le câblage de la sortie haut-parleur ci-dessous.



- Connectez les signaux audio aux entrées IN.C (15) et IN.D (16).
- Réglez le commutateur de mode de fonctionnement pour les canaux C et D (24) sur "2SAT+SUB".
- Si vous utilisez de petites enceintes satellites, activez le filtre passe-haut (25). Si vous utilisez des enceintes plus grandes (par ex. 15") et que vous souhaitez utiliser les enceintes satellites en mode full range, vous pouvez laisser le filtre HP désactivé.
- Réglez le commutateur de mode de fonctionnement des canaux du subwoofer CH.A&CH.B (22) sur "BRIDGE".
- Activez le filtre passe-bas (23)
- Connectez les enceintes satellites aux sorties SAT.L & SAT.R (19&20)
- Connectez le subwoofer avec un connecteur spécialement câblé pour le mode BRIDGE à la sortie SUB (17).
- Réglez les boutons de gain d'entrée (7/8/9/10) sur zéro.
- Assurez-vous qu'il y a un signal musical à l'entrée.
- Allumer l'amplificateur (1)
- Réglez les boutons de gain (9 & 10) au niveau désiré pour les enceintes satellites.
- Réglez les boutons de gain (7) au niveau souhaité pour le caisson de basses

SPÉCIFICATIONS

Cet appareil est protégé contre les interférences radio. Cet appareil répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été établie et les déclarations et documents pertinents ont été déposés par le fabricant.

Puissance @ 8Ω :	100 Wrms / sortie
Puissance @ 4Ω :	200 Wrms / sortie
Puissance en mode Bridge 8Ω :	400 Wrms / sortie
Réponse en fréquence. (+/-1dB) :	20 - 20000 Hz
Rapport S/B :	> 100 dB
THD@1kHz :	<0,1%
Alimentation électrique :	AC220V~240V / 50Hz~60Hz
Dimensions (mm) :	483 x 44 x 240 (19"/1U)
Poids :	4,7 kg

Toutes les informations sont susceptibles d'être modifiées sans préavis

Vous pouvez télécharger la dernière version de ce manuel d'utilisation sur notre site web : www.jb-systems.eu.



JB SYSTEMS

MAILING LIST

EN: Subscribe today to our mailing list for the latest product news!

FR: Inscrivez-vous à notre liste de distribution si vous souhaitez suivre l'actualité de nos produits!

NL: Abonneer je vandaag nog op onze mailinglijst en ontvang ons laatste product nieuws!

DE: Abonnieren Sie unseren Newsletter und erhalten Sie aktuelle Produktinformationen!

ES: Suscríbete hoy a nuestra lista de correo para recibir las últimas noticias!

PT: Inscreva-se hoje na nossa mailing list para estar a par das últimas notícias!

WWW.JB-SYSTEMS.EU

Copyright © 2022 by BEGLEC NV

t Hofveld 2C ~ B1702 Groot-Bijgaarden ~ Belgium

Reproduction or publication of the content in any manner, without express permission of the publisher, is prohibited.